

# **UNIDAD DE ENSEÑANZA**

## **EL VIAJE A COSTA RICA**

**Presentación de los Grupos 5 & 6:**

<b>Jennifer CASH</b>	<b>Sandra PERSAUD</b>
<b>Sophia LIGHTBOURN</b>	<b>Leonard ROBINSON</b>
<b>Herana MOFFAT</b>	<b>Chari VERNEUIL</b>

## **Introducción:**

La presente unidad está compuesta de dos grandes secuencias. En la primera se aborda la etapa de la planeación del viaje desde las reservaciones (de vuelo, alojamiento, excursiones, coche alquilado) hasta los trámites en la aduana pasando por la facturación y las instrucciones a bordo de la aeronave. En la segunda secuencia se abarca la etapa de la exploración del país: su cultura y los lugares de interés.

## **Contexto y propósitos de la unidad**

Se ha notado que a ciertos alumnos les falta la musa para la escritura. Al final de dicha unidad se espera pues lograr mejorar la calidad de escritura de los estudiantes gracias al análisis de varios estímulos (audiovisuales, imágenes, canciones y/o textos).

### **Ficha pedagógica**

<b>Nivel:</b>	2 <sup>do</sup> ciclo del colegio (Grado 11/ 5 <sup>to</sup> año)
<b>Edad:</b>	15 – 18 años
<b>Nivel lingüístico:</b>	A1 – A2
<b>Número de alumnos:</b>	20
<b>Horas requeridas:</b>	6
<b>Conocimientos previos:</b>	tiempos del indicativo; vocabulario sobre el ocio, las compras, el deporte, la rutina diaria, la familia, la escuela y modos de transporte.
<b>Contenido curricular al estudio:</b>	modo subjuntivo; reservar un viaje/un hotel/una excursión; facturar las maletas; los trámites en la inmigración y la aduana; las instrucciones a bordo; hablar de lugares de interés; usar conectores para vincular y ordenar ideas
<b>Recursos didácticos:</b>	Folleto, periódicos, revistas, documentales/vídeos, anuncios / publicidades, música, internet
<b>Destrezas:</b>	Producción escrita (mayor importancia), producción oral, comprensión escrita, comprensión auditiva
<b>Enfoques:</b>	Comunicativo, basado en contenidos curriculares, basado en tareas,

## **Rúbrica para las competencias a desarrollar**

Al final de la unidad el alumno sabrá:

### **Función lingüística y semántica**

- Reservar un vuelo/un hotel/un carro/una excursión
- Facturar el equipaje
- Pedir y dar direcciones
- Comprender las instrucciones de cabina (a bordo del avión)
- Pedir y dar información sobre su estancia/viaje

### **Función discursiva**

- Presentar información en diferentes formas (informe, folleto, anuncio)
- Presentar información de manera creativa, lógica y coherente
- Comprender información de distintas fuentes (audiovisual, escrita)

### **Función sociocultural**

- Apreciar el modo de vida costarricense

**Instrumento diseñado para la autoevaluación al final de la unidad**

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Clase: \_\_\_\_\_

Asignatura: \_\_\_\_\_ Tema: \_\_\_\_\_

Marca con una señal (√) la columna que describa mejor su capacidad de cumplir con cada objetivo.

Descriptor	Insuficiente	Regular	Aceptable	Muy Bien	Excelente
Soy capaz de:					
Hacer una reservación (vuelo, excursión, carro, hotel)					
Facturar el equipaje					
Pedir direcciones					
Dar direcciones					
Dar información sobre mi viaje/estancia					
Pedir información sobre el viaje/estancia de alguien					
Comprender las instrucciones de cabina (a bordo del avión)					
Presentar información de manera creativa, lógica y coherente					
Comprender información de diferentes fuentes (audiovisual, escrita, imagen)					
Comprender expresiones típicamente costarriqueñas					

## Desarrollo de las secuencias

### **SECUENCIA PRIMERA: ETAPA DE LA PLANEACIÓN**

#### **Fase de sensibilización**

Para empezar esta secuencia, los alumnos llevarán a cabo una encuesta en la clase para averiguar qué destinos son los más populares y por qué motivos.

Luego, participarán en un juego de rol donde tendrán que:

- reservar un vuelo, un hotel y un carro/una excursión
- negociar el precio
- aceptar/rechazar la oferta

**Nota buena:** la mayoría de las funciones lingüísticas las han estudiado en la unidad sobre la compra.

Luego, a partir de la siguiente grabación/transcripción, los alumnos van a profundizar su estudio del tema aprendiendo el vocabulario necesario para:

- la facturación del equipaje;
- los trámites en la inmigración y la aduana

#### **¿Costa Rica? ¡Ya voy!**

Después de hacer sus maletas, Julia colocó su pasaporte y su boleto en su bolsa. Entonces, fue rumbo al aeropuerto.

*En el aeropuerto*

Al llegar al terminal, Julia buscó el mostrador de la aerolínea Continental e hizo cola porque el vuelo estaba lleno. Finalmente, llegó al mostrador de facturación.

Agente: Buen día, señorita. Boleto y pasaporte, por favor.

Julia: Tenga, señor.

Agente: Y, ¿su destino hoy es?

Julia: San José, Costa Rica.

Agente: ¿Tiene maletas?

Julia: Sí, señor tengo una.

Agente: Tiene que facturarla, pues. Póngala en la balanza, por favor. ¿Tiene tarjeta de programa de viajero frecuente?

Julia: Tome, señor. A propósito, ¿sería posible conseguir un asiento de ventanilla? Es que tengo las piernas largas y no me gustan los

asientos de pasillo.  
Agente: Muy bien, señorita. A ver... *(después de unos segundos)* Tenga, su tarjeta de embarque. Tiene el asiento 3ª con ventanilla. Su vuelo es 3804. Este vuelo saldrá con un retraso de treinta minutos. Preséntese a la puerta número 5 una hora antes de la salida, es decir para la una. ¡Buen viaje, señorita!

Al rato, revisó la pantalla con los arribos y las partidas y se dirigió al control de seguridad. En la sala de espera, leyó el diario hasta escuchar el anuncio.

Agente: Damas y caballeros, Continental tiene el placer de anunciar el abordaje de su vuelo 3804 con destino a Costa Rica. Les rogamos a todos los pasajeros que tengan listos su pasaporte y su tarjeta de embarque.

### ***En Costa Rica***

Agente: Buenas noches, señorita. Pasaporte y formulario, por favor.  
Julia: Tome.  
Agente: ¿Tiene algo que declarar?  
Julia: No, señor. Sólo mis efectos personales.  
Agente: Muy bien, pues. Adelante... Y, bienvenida a Costa Rica. ¡Que disfrute!  
Julia: Muchísimas gracias.

Adaptación del Powerpoint original *En el aeropuerto*

Fuente:

[http://www.google.gy/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0CDIQFjAB&url=http%3A%2F%2Fwps.pearsoncustom.com%2Fwps%2Fmedia%2Fobjects%2F4536%2F4645181%2FPowerPoint%2F12\\_1\\_2\\_0\\_En\\_el\\_aeropu.ppt&ei=RTQ2UYX8B4Gc9QS7tYDIDg&usg=AFQjCNEcDPDp15KKfrU\\_F0aHubTIngCTpg](http://www.google.gy/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0CDIQFjAB&url=http%3A%2F%2Fwps.pearsoncustom.com%2Fwps%2Fmedia%2Fobjects%2F4536%2F4645181%2FPowerPoint%2F12_1_2_0_En_el_aeropu.ppt&ei=RTQ2UYX8B4Gc9QS7tYDIDg&usg=AFQjCNEcDPDp15KKfrU_F0aHubTIngCTpg)

**Nota buena:** En cuanto a las instrucciones de cabina, el profesor les propondrá un vídeoclip de youtube.

Ejercicio 1: Una comprensión lectora sobre el texto (forma verdadero/falso)

Ejercicio 2: Combinar las imágenes con el vocabulario

- \*la aerolínea, el mostrador de facturación, facturar la maleta,
- \*el boleto/el billete/ el tiquete, el pasaporte, la visa, el formulario, tarjeta de embarque
- \*el control de seguridad, la inmigración, la aduana
- \*el agente de inmigración, el aduanero, la azafata, el piloto
- \*la clase turista, la primera clase, la salida, el asiento de ventanilla/de pasillo
- \*abróchese el cinturón de seguridad, no fumar

\*la pantalla, la puerta, la salida/la partida, la llegada/el arribo

Ejercicio 3: Los alumnos tendrán que proveer las funciones lingüísticas necesarias en español según convenga para cada una de las situaciones descritas en inglés. (Situaciones)

Ejercicio 4: Los alumnos tendrán que completar un diálogo contextualizado sobre uno de los aspectos de un viaje (en el mostrador/en la aduana/ objetos extraviados, etc.)

## **SECUENCIA SEGUNDA: ETAPA DE LA EXPLORACIÓN**

### **Fase de sensibilización**

Antes de ver el documental sobre Costa Rica, los alumnos tendrán que compartir sus ideas/impressiones sobre Costa Rica en una sesión plenaria.

Después, van a mirar el documental para ver si tienen razón o no.

**Vídeo: Costa Rica** (Fuente: <http://www.youtube.com/watch?v=k2J4HozLPKM>)

Ejercicio 1: Mientras miran el documental, los alumnos tendrán que responder a las preguntas sobre Costa Rica. Luego, deben comparar sus respuestas con sus compañeros de clase. El profesor corregirá la actividad en una sesión plenaria.

Ejercicio 2: Ahora que los alumnos conocen mejor Costa Rica, tendrán que escoger una de las siguientes actividades:

- \*preparar un informe en español sobre Costa Rica para una revista local
- \*preparar un podcast para informar a los radioyentes hispanos de su vecindad incitándoles a visitar Costa Rica
- \*preparar un anuncio para un viaje a Costa Rica para los alumnos de español de su escuela
- \*preparar un cartel sobre la riqueza de la cultura costarricense

Ejercicio 3: Los alumnos tendrán que descifrar el significado de ciertas expresiones costarricenses. Después de la etapa de negociación del sentido, tendrán que incorporar todas las expresiones en un diálogo. (**véase la sección "Secuencia desarrollada" abajo**)

Fuente: <http://costarica.com/travel/slang-idioms/>

*el mae – compañero/socio*

*¡pura vida! - expresión sinónima de "estoy bien" o "de nada/no hay de qué"*

*Un tico/una tica – un/una costarricense*

*¡tuanis! - ¡cool!*

*no entender ni papa – no comprender nada  
¡soque! – date prisa/ apúrate/apresúrate  
una pulpería - una bodega  
¿qué m'iche? - ¿qué pasa?/ ¿qué me tienes que decir?*

Ejercicio 4: Los alumnos van a leer un informe sobre un viaje a Costa Rica en el siguiente sitio web ([http://web.uvic.ca/hrd/span100/unit07/d1ex\\_03a.htm](http://web.uvic.ca/hrd/span100/unit07/d1ex_03a.htm)) y van a responder a las preguntas.

Ejercicio 5: Los alumnos van a prestar atención a la estructura del texto y al uso de los conectores.

Ejercicio 6: Van a escribir una redacción o una carta a un amigo contando su experiencia en Costa Rica.

## **SECUENCIA DESARROLLADA**

### **Actividad sociolingüística (actividad imaginaria)**

Los alumnos están en Costa Rica para un programa de inmersión. Ya han pasado dos días y han escuchado unas cuantas expresiones típicas de Costa Rica.

*el mae  
¡pura vida!  
un tico/una tica  
¡tuanis!  
no entender ni papa  
¡soque!  
una pulpería  
¿qué m'iche?*

**Etapas 1:** Habrá un juego de rol donde las profesoras van a utilizar unas expresiones.

**Etapas 2:** Las profesoras distribuirán la lista de expresiones a cada grupo para que adivinen el significado.

**Etapas 3:** Las profesoras explicarán la rúbrica para el juego de rol.

### Rúbrica para la actividad

			
<b>USO</b> El alumno ha empleado las expresiones en contexto adecuado.			
<b>ORGANIZACIÓN</b> El estudiante es capaz de presentar su información de manera lógica, creativa y coherente.			
<b>PRONUNCIACIÓN Y ENTONACIÓN</b> El estudiante sabe pronunciar bien las palabras y usar la buena entonación según convenga en el contexto.			
<b>COOPERACIÓN</b> Todos los alumnos han participado en la actividad			

### Actividad

En grupos de seis (6), preparen un diálogo/juego de rol incorporando todas las expresiones en la lista. **Cada miembro debe participar.**